

Vážený pane ministře,

obracím se na Vás jakožto předseda Asociace evropských cinematék (Association des Cinémathèques Européennes, ACE), sdružení zastupujícího všechny národní filmové archivy v Evropě, a jménem všech svých evropských kolegů filmových archivářů.

Pan Bregant, ředitel Národního filmového archivu, nás upozornil na nepříjemnou situaci, která v České republice vznikla v souvislosti s návrhem známým pod zkratkou DRA (digitálně restaurovaný autorizát) pocházejícím od skupiny českých kameramanů.

Dovoluji si Vás oslovit tímto dopisem, abych vyjádřil hluboké znepokojení a co nejdůrazněji se za naše sdružení i všechny evropské archiváře vůči této iniciativě vymezil, neboť je špatně koncipována stejně jako nevhodně vymezena.

Žádný archivář v Evropě není ochoten ji přijmout a všichni jsme připraveni se proti ní co nejrozhodněji postavit.

Jakožto předseda ACE už jsem s tímto návrhem nějaký čas obeznámen a absolvoval jsem několik setkání s jeho představiteli, během nichž jsem zopakoval četné důvody našeho značného znepokojení a nesouhlasu.

Rovněž jsem o této věci opakovaně komunikoval s představiteli Federace evropských kameramanských asociací (IMAGO). Federace IMAGO přijala naše argumenty do té míry, že stáhla veškerou svou podporu iniciativě DRA, kterou tak nyní podporuje pouze velmi malá skupina jednotlivců, aniž by za nimi stála jakákoli nadnárodní organizace.

Nechci plýtvat Vaším časem, a proto se pokusím naše stanovisko vysvětlit co nejstručněji a nesrozumitelněji:

- Filmové archivy po celé Evropě realizují projekty restaurování již mnoho desetiletí, ba co víc, celý tento koncept samy vymyslely, včetně souvisejících teoretických a etických otázek. Všechny mají kvalifikované pracovníky, kteří know-how a technologie filmového restaurování dále rozvíjejí, jak činili i v minulosti a budou činit nadále. Mezi filmovými archivy je NFA jednou z předních institucí působících v této oblasti a jeho odborné zkušenosti jsou celosvětově obdivovány a uznávány.
- Restaurování filmů vyžaduje stejně jako restaurování jakýchkoli jiných uměleckých artefaktů specifické dovednosti a znalosti, jimiž každý nedisponuje. Těmito dovednostmi a know-how jsou vybaveni restaurátoři filmů působící ve filmových archivech. Slyšel snad v 21. století někdo o tom, že by malby restaurovala „národní unie malířů“? Ovšemže nikoli, od toho jsou zde muzea. Proč by se tedy tatáž bláznivá myšlenka měla vztahovat na filmy? To nedává smysl.
- Na restaurování či digitalizaci filmových děl filmové archivy vždy úzce spolupracovaly se všemi filmovými tvůrci. Je to běžná praxe a není třeba přetvářet ji v byrokratickou překážku.
- Digitalizace a restaurování filmového dědictví Evropy a jejích národů jsou úkolem zásadního významu. Jsou rovněž složité a nákladné. Není tudíž v ničem zájmu – filmových archivů, vlád ani autorů –, aby se tento úkol stal ještě složitějším a nákladnějším.
- Svou špatnou koncepcí a nevhodným vymezením však návrh o DRA činí právě to: zvyšuje složitost a v důsledku toho i náklady restaurování a digitalizace. Finanční zdroje, které by měly být vynaloženy na restaurování a digitalizaci, se budou nesmyslně utrácet za schůze a zbytečné byrokratické procedury v komisích sestavených z jednotlivců, kteří v oblasti restaurování nemají žádné zkušenosti.
- Návrh kromě toho odmítá uznat tvůrčí vklad ostatních kategorií tvůrců – proč by se mělo jednat pouze o kameramany, proč ne také o scénáristy, režiséry, hudebníky, herce, návrháře kostýmů či animátory? Jednání komisí budou nekonečná, neustále budou soupeřit mezi sebou, jak se v byrokratickém prostředí děje až příliš často.

- Skutečně chceme vytvořit systém, kde pro každý z tisícovek filmů, jež vyžadují naši pozornost, bude nutné sestavit dvacetičlennou byrokratickou komisi? Říkám to nerad, ale zní to jako noční můra z minulosti, u níž jsme si přáli, aby zmizela jednou provždy.
- Uvedu ještě, že jsem měl možnost přečíst si některé z materiálů, které zastánci DRA označují za „technickou dokumentaci“. Musím konstatovat, že z hlediska seriózního výzkumu v oblasti technologií restaurování filmů příliš nedávají smysl. V náležitém odborném recenzním řízení by nikdy neobstály. Jedná se o pouhé „politické pamflety“ napsané se záměrem obhájit určité jasně definované skryté zájmy.
- Návrh týkající se DRA závažným způsobem zbrzdí probíhající činnost v oblasti digitalizace a restaurování. Bude mít nepřímý negativní dopad na naši kulturu a naše tvůrčí odvětví. Poškodí autory i tvůrce tím, že neumožní účinné restaurování jejich děl. Ve skutečnosti je navržen tak, aby sloužil pouze malé skupině jednotlivců, kteří se zoufale chtějí stát byrokraty a získat tak moc, jakou by nikdy neměli mít.

Z výše uvedených důvodů je proto naše sdružení stejně jako všichni evropští filmoví archiváři proti návrhu o DRA. Návrhu, který – a na tom trvám – nepodporuje nikdo kromě samotných jeho autorů.

Musím přiznat, že já a mí kolegové z ACE jsme některými velice nepříznivými důsledky, jež by přijetí návrhu o DRA v České republice mělo, velice vážně znepokojeni. Dovoluji si Vás na ně upozornit:

- jakožto společenství archivářů se musíme proti návrhu vymezit co nejdůrazněji, abychom zabránili tomu, že se stane precedentem pro další země,
- budeme nuceni usilovat o zásah evropských orgánů,
- všechny české filmové instituce se v rámci archivářské komunity ocitnou v izolaci a nebude možná vůbec žádná další spolupráce.

Omlouvám se, že Vás připravuji o čas, jsem si však jist, že znepokojení všech evropských filmových archivů, které stojí za NFA, jeho vysoce kvalifikovanými pracovníky a panem Bregantem, a naše obavy z možného schválení tak špatně koncipovaného návrhu pochopíte.

S hlubokou úctou a vřelým pozdravem

Nicola Mazzanti

předseda
Association des Cinémathèques Européennes

ředitel
Cinémathèque Royale de Belgique / Koninklijk Belgisch Filmarchief / Royal Film Archive of Belgium
3, Rue Ravenstein
B-1000 Brussels
Tel. +32 (0)2 5511902
E-mail: nicola.mazzanti@cinematek.be

To the His Excellency the Minister of Culture
Mr Daniel Herman

Ministry of Culture
Maltezske namesti 1
118 11 Praha 1

Bruxelles, July 18, 2014

Sir,

I am writing in my capacity of President of *ACE -Association des Cinémathèques Européennes*, the association representing all the National Film Archives in Europe, and on behalf of all my fellow film archivists around Europe.

Mr Bregant, director of the Narodny Filmovy Archiv, brought to our attention the unpleasant situation that is developing in the Czech Republic about a proposal known under the acronym of DRA and coming from a group of Czech cinematographers.

I dare to address this letter to Your attention in order to express the deepest concern and the strongest opposition of our Association and of every archivist in Europe towards this initiative that is as ill conceived as badly defined.
Not one archivist in Europe is ready to accept it, and we all stand ready to react as strongly as possible against it.

As President of ACE I have been aware of this proposal for some time, and I had several meetings with the proponents, during which I reiterated the many reasons behind our strong concern and opposition.
I had also numerous exchanges with the officers of the Association of European Cinematographers (IMAGO) on this subject. IMAGO understood our reasons, to the point that it has now withdrawn any support to the DRA initiative, which is now supported only by a very small group of individuals, without any support whatsoever from any transnational organization.

I do not want to take too much of Your time, so I will try and explain our position as concisely and clearly as possible:

- Film archives across Europe have carried out restoration projects for many decades; furthermore, they invented the concept itself, its theory, its ethics. They all have qualified staff who keep developing the know-how and the techniques for film restoration as they have done for ever. Among Film Archives, the NFA is one of the leading institutions in this field, its expertise being recognized and admired world-wide.
- Restoration of film, as restoration of any other art, requires specific skills and knowledge, that not everybody possess. These skills and know-how exist with the film restorers who work in the film archives, not just with anybody. Have we ever heard that in 21st century a "national union of painters" restore paintings? No of course not, museums are there for that! So why should this insane idea should apply to films? This makes no sense.
- Film Archives have always worked closely with all creators of film works in order to restore or digitize them. This is common practice, there is no need to turn it into a bureaucratic hurdle.
- Digitization and restoration of the film heritage of our nations, and of Europe, is a critically important task. It is also complex and costly. It is not in the interest of nobody – film archives, governments and also authors – that this task is made even more complex and costly.
- Badly conceived and defined as it is, the NRA proposal does exactly that: it increases complexity and consequently costs for restoration and digitization. Funding that should be spent on restoration and digitization will be thrown away in the meetings and useless bureaucratic procedures of Commissions made up by individuals with no background in restoration.

- Besides, the proposal denies recognition of the creative input of other categories of creators. Why cameramen alone, why not script-writers, directors, musicians, actors, costume designers, puppeteers? The Commissions will become endless, each fighting each other, as bureaucracy too often does...
- Do we really want to create a system in which for each one of the thousands of films that need our attention, a 20-people bureaucratic committee needs to be created? I am sorry to say that, but this sounds like a nightmare from a past that we all wanted gone forever...
- I will also add that I had a chance to read some of DRA's self-defined "technical documents". I must say that they make very little sense from the point of view of a serious research on film restoration techniques. They would never stand a proper peer-review process. They are little more than "political pamphlets" written with the scope to justify some clearly defined vested interests.
- The DRA proposal will seriously hinder the advancement of the digitization and restoration work. It will indirectly negatively affect our cultures and our creative industries. It will harm authors and creators by not allowing their works to be efficiently restored. It is in fact designed to benefit only a small group of individuals desperately willing to become bureaucrats and to acquire a power that nobody should give them.

Because of all these reasons, our Association as well as each individual film archivist in Europe is against the DRA proposal. A proposal, I insist, that is not supported by anybody outside the proponents themselves.

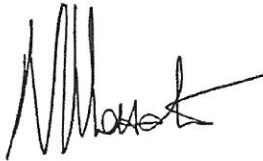
I have to confess that my colleagues at ACE and myself are very seriously concerned for some of the very negative consequences that an adoption of this DRA proposal in the Czech republic could have, and I take the liberty to share them with You:

- we, the Archival community, will have to react as strongly as possible to avoid that this becomes a negative precedent for other countries,
- we will be forced to seek the intervention of European institutions
- all Czech film institutions will be isolated in the community of archives, no collaboration will be ever possible

I apologize again for taking Your precious time, but I am sure that You will understand the concerns of all European film archives who are united behind the NFA, its greatly competent staff and Mr Bregant to make sure that such an ill-conceived proposal is approved.

With my deepest respects and warmest regards

Sincerely Yours
Nicola Mazzanti



President
Association des Cinémathèques Européennes

Director
Cinémathèque Royale de Belgique / Koninklijk Belgisch Filmarchief / Royal Film Archive of Belgium
3, Rue Ravenstein
B-1000 Brussels
T +32 (0)2 5511902
Email nicola.mazzanti@cinematek.be